

中国語

请用日语填写HELP卡

| ① | HELPカード | 救助卡 |
|---|---------------------------------|--------------------|
| ② | わたしは 人です | 我是 (国籍) 人 |
| ③ | わたしは ごをはなします | 我使用 (母国語) |
| ④ | きんきゅうのときに、このカードをみてください | 紧急情况下，您可以使用卡内容中的信息 |
| ⑤ | ナマエ (にほんご) | 姓名 (日语) |
| ⑥ | NAME (アルファベット) | 姓名 (拼音) |
| ⑦ | うまれたひ | 出生年月日 |
| ⑧ | せい (おとこ/おんな) | 性别 (男/女) |
| ⑨ | けつえきがた | 血型 |
| ⑩ | すんでいるところ | 住址 |
| ⑪ | しごと | 职业 |
| ⑫ | れんらくさき (にほん) | 紧急联系人 (日本) |
| ⑬ | かんけい | 关系 |
| ⑭ | でんわ | 电话号码 |
| ⑮ | アレルギーあり | 过敏症的种类 |
| ⑯ | たべもの | 食物 (过敏) |
| ⑰ | ぜんそく | 哮喘 |
| ⑱ | くすり | 药物过敏 |
| ⑲ | そのた | 其他 |
| ⑳ | げんいん | 原因 (过敏) |
| ㉑ | そば | 荞麦面 |
| ㉒ | らっかせい | 花生 |
| ㉓ | えび | 虾 |
| ㉔ | かに | 螃蟹 |
| ㉕ | そのた | 其他 |
| ㉖ | じょうたい | 过敏时的症状 |
| ㉗ | じんましん | 麻疹 |
| ㉘ | はく | 呕吐 |
| ㉙ | げり | 腹泻 |
| ㉚ | ぜんそく | 哮喘 |
| ㉛ | くるしくなる | 呼吸困难 |
| ㉜ | そのた | 其他 |
| ㉝ | げんざいのびょうき | 宿疾 |
| ㉞ | のんでいるくすり | 常用药 |
| ㉟ | かかりつけびょういん (でんわ) | 初级保健医生 (电话) |
| ㊱ | そのた・いたいこと | 其他需要传达的信息 |
| ㊲ | このカードはざいりゅうカードといっしょにいつももってください。 | 请随身同时携带此卡和 在留卡 |

119きゅうきゅうあんしん
HELP カード 

② わたしは _____ 人です。

③ わたしは _____ ごをはなします。

④ きんきゅうのときに、このカードをみてください。

⑤ ナマエ _____

⑥ NAME _____

⑦ うまれたひ ねん がつ じち せい おとこ/おんな

⑨ けつえきがた _____ がつ (R# + / -)

⑩ すんでいるところ _____

⑪ しごと _____

⑫ れんらくさき① _____ ⑬ かんけい _____

⑭ でんわ _____

⑮ なまえ _____

れんらくさき② _____ かんけい _____

でんわ _____

なまえ _____ ⑯ ⑰ ⑱

⑮ アレルギーあり たべもの ぜんそく くすり

⑰ そのた(_____)

⑲ アレルギーの げんいん そば らっかせい えび かに

⑳ そのた(_____) ㉑ ㉒ ㉓ ㉔

㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛

㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟

㉜ そのた(_____)

㉝ げんざいのびょうき _____

㉞ のんでいるくすり _____

㉟ かかりつけびょういん (でんわ) _____

㊱ そのた・いたいこと _____

㊲ このカードは「ざいりゅうカード」といっしょにいつももってください。

外国人(がいこくじん)のかたへ HELPカードのつかいかた
面向外国人 救助卡的使用方法

HELPカードは急(きゅう)な病気(びょうき)やけがのときのために、外国人(がいこくじん)がつかうカードです。

救助卡是外国人在突然生病或受伤时使用的卡

日本(にほん)では、救急車(きゅうきゅうしゃ) (急(きゅう)な病気(びょうき)の人(ひと)やけがをした人(ひと)を病院(びょういん)に運(はこ)ぶ車(くるま)) をよぶとき、119番(ばん)に電話(でんわ)します。

在日本，呼叫救护车（将突然生病或受伤的人送往医院的车辆）时，请打电话119。

119番(ばん)は外国語(がいこくご)でも通じます。むずかしいときは、日本人(にほんじん)にHELPカードを見(み)せて、助(たす)けてもらってください。

119也可以使用外语。如果有困难，请向日本人出示此卡并寻求帮助。

もしものときのために、あなたの「在留(ざいりゅう)カード」といっしょにこのHELPカードをいつも持(も)ちあ
るいてください。

为防止意外情况发生，请随身同时携带救助卡和在留卡。

救急隊(きゅうきゅうたい) (救急車(きゅうきゅうしゃ)に乗(の)っている人) にこのカードを見(み)せてください。

出示此卡给救护人员（救护车上的救护人员）。

HELPカードは日本語(にほんご)で書いてください。

请用日语填写HELP卡。